

СПОСОБЫ САМОПРЕЗЕНТАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ВРАЧА НА МЕДИЦИНСКИХ ИНТЕРНЕТ-ФОРУМАХ

Гагарина Елена Юрьевна, старший преподаватель, Астраханская государственная медицинская академия, 414000, Россия, г. Астрахань, ул. Бакинская, 121, e-mail: GagarinaE@yandex.ru.

Изучены некоторые аспекты языковой личности врача на материале медицинских интернет-форумов, описаны структура и особенности языковой личности, возможной самопрезентации.

Ключевые слова: языковая личность, самопрезентация, компьютерная коммуникация, интернет-форум

THE WAYS OF SELF-PRESENTATION OF LANGUAGE PERSONALITY OF A DOCTOR IN THE INTERNET-FORUMS

Gagarina Elena Yu., senior lecturer, Astrakhan State Medical Academy, 414000, Russia, Astrakhan, 121 Bakinskaya st., e-mail: GagarinaE@yandex.ru.

There were studied some aspects of language personality of a doctor on the material of medical Internet forums, described the structure and features of language personality, the ways of possible self-presentation.

Keywords: language personality, self-presentation, computer communication, Internet-forum

На сегодняшний день не существует единого мнения о языковой личности в лингвистике. Так, например, Ю.Н. Караулов, один из основоположников изучения языковой личности, сфокусировал внимание филологов на проблеме языкового сознания и коммуникативного поведения. Под языковой личностью автор понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются следующим образом: степенью структурно-языковой сложности, глубиной и точностью отражения действительности, определённой целевой направленностью» [6, с. 3].

С.Г. Воркачев предлагает считать под «языковой личностью» совокупность особенностей вербального поведения человека, использующего язык как средство общения, из чего можно сделать вывод, что это – личность коммуникативная [2, с. 67]. В монографии В.И. Карасика «Языковой круг: личность, концепты, дискурс» можно найти следующее определение: «носителем языкового сознания является языковая личность, человек, существующий в языковом пространстве – в общении, в стереотипах поведения, зафиксированных в языке, в значениях языковых единиц и смыслах текстов» [5, с. 8]. К.Ф. Седов в своей монографии «Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции» объясняет понятие «языковая личность» следующим образом: «Становление современной науки о языке приводит ныне к своеобразному разделению её на две сферы, имеющие разные объекты и предметы изучения. Так, традиционное языковедение по-прежнему видит свою задачу в описании и изучении языковой структуры. Область науки, получившая название антропоцентрической лингвистики (или неолингвистики), в центр внимания помещает иной объект – языковую личность, т.е. человека и его способности совершать речевые поступки. При том оба названных направления в пространстве языкознания не существуют изолированно друг от друга, каждое всё больше начинает осознаваться как самостоятельная научная отрасль» [9, с. 5].

Исходя из рассмотренных определений понятия «языковая личность», можно сделать вывод, что под её организацией понимается совокупность как языковых, так и не языковых факторов.

В рамках данной статьи мы используем термин «языковая личность», предложенный Ю.Н. Карауловым, который является одним из представителей, создавших модель языковой личности. Это определение вбирает в себя основные характеристики понятия языковой личности: языковую компетенцию и определённые знания, которые несут смысловую и интеллектуальную нагрузку, а также характеристики человека, создающего и воспринимающего речевые произведения.

Мы говорим о языковой личности врача в условиях одного из сетевых жанров компьютерной коммуникации – интернет-форума. Можно утверждать, что форум – это клуб по интересам, то есть такое место в Интернете, где общаются люди, которых объединяет одно увлечение или идея. Они помогают друг другу советами и подсказками, обмениваются жизненным опытом, поддерживают друг друга.

Медицина – область, которая касается абсолютно всех, поэтому Интернет неизбежно превращается в огромный справочник по вопросам здоровья. Медицинский интернет-форум предлагает набор разделов для обсуждения. Его работа заключается в создании пользователями тем в разделах и последующим обсуждением внутри них.

Современному врачу необходимы профессиональное общение, обмен медицинским опытом, актуальная информация по целому ряду вопросов. Отдельно взятая тема представляет собой тематическую гостевую книгу. Распространённая иерархия веб-форума: разделы – темы – сообщения. Обычно сообщения несут информацию по схеме: «автор – тема – содержание – дата/время». Основная функция интернет-форума – контактоустанавливающая, т.е. поддержание с собеседником речевых отношений.

Слово «врач», известное в русском языке с XI в., происходит от слова «врати», которое в старину означало не «лгать», а «говорить». Это объясняется тем, что врач считался человеком, умеющим заговаривать, воздействовать на больного силой слова. Вербальное воздействие может не только помочь пациенту, но и причинить непоправимый вред [4, с. 22]. Врач – специалист с высшим медицинским образованием [8, с. 106]. Опираясь на данные определения, под языковой личностью врача мы понимаем профессионала, человека, имеющего специальное медицинское образование, независимо от пола и возраста, владеющего знаниями персонального компьютера, и рассматриваем её на примере профессиональных медицинских интернет-форумов.

Врачу необходимо уметь быть выдержанным, владеть своими эмоциями и страстями, обладать качествами сильной языковой личности: виртуозно применять стратегии и тактики речевой коммуникации, уметь быстро и точно подбирать нужные языковые средства, предугадывать реакцию собеседника, логично выстраивать нужные аргументы. Именно поэтому язык может обеспечить коммуникативную общность [7, с. 12].

Настоящего, подлинно искусного врача характеризуют также желание и способность учиться всю жизнь, развивать клиническое мышление, анализировать, систематизировать, сопоставлять данные, проверять и перепроверять изученное, стремление найти истину, подвергать сомнению свои прежние знания и убеждения, если они становятся помехой во врачебной деятельности и не приносят облегчения больным, если вынуждают теорию расходиться с практикой [1, с. 20].

Н.В. Гончаренко утверждает, что изучение речевого воздействия в сфере медицинской коммуникации показывает, что для речи врача характерен *суггестивный метод* воздействия, т.к. общение врача с пациентом основано на психологическом влиянии на личность больного: информация, передаваемая врачом, воздействует на пациента, его чувства и разум, изменяет его внутренний мир, регулирует его поведение. Пациент воспринимает её как данность, не требующую доказательств, на основе требования или предложения, так как информация исходит от авторитетного лица (врача). С помощью передаваемой информации врач решает профессиональные задачи, апеллирует к чувствам, эмоциям и разуму, приводит пациента в нужное ему психологическое состояние [3, с. 7].

Таким образом, языковая личность врача рассматривается как самопрезентация элитарной личности, исследуются особенности речи в условиях сетевого жанра по

следующей схеме: вопросно-ответное речевое действие – как форма устной речи, обусловленная принципом чередования стимулов и реакций [10, с. 15].

Языковая личность врача на профессиональных медицинских интернет-форумах характеризуется следующим образом.

1. Максимальное ограничение использования способов словообразования, чаще встречается аббревиация (АТ – atrial tachycardia – предсердная тахикардия, DF – defibrillation – дефибрилляция, P-V – pressure-volume – давление-объем), усечение, аффиксация – префиксация – суффиксация (atrophy-ia – atroph-y атрофия, amyloid + osis – амилоидоз, genit + o + urinar + y – мочеполювой).

2. Снижение уровня содержания вокабуляра, наличие сленговых слов (живая вода – раствор аммиака, Анна Дмитриевна – анальгин + димедрол, all fur coat and no knickers – an alcoholic, also spelt alky, bottomless pit – a person with an insatiable appetite for food), использованием интернет – лексик («албанский язык» или «олбанцкий жаргон», «язык падонкаф»).

3. Смешение типов стиля коммуникации.

4. Использование смайликов и эмотиконов для восполнения эмоционального наполнения письменного общения. Эмотикон является отличительной особенностью интернет-форумов. Так называемые эмотиконы (от англ. “emoticons”), или «смайлики» (от англ. “smiles”), означают различного рода улыбки: ☺ – основная улыбка ☹ – грустная улыбка.

5. Использование неологизмов (sign mutation – мутация «сдвига рамки», мутация сдвига матрицы чтения; pilot study – экспериментальное исследование; red hypertension – доброкачественная (артериальная) гипертензия; rodent cancer – базалиома, базально-клеточный рак, базально-клеточная эпителиома; opportunistic pneumonia – пневмония, вызванная условно-патогенными микроорганизмами).

Согласно данным утверждениям, рассматриваемая нами языковая личность врача в коммуникации, в частности в сообщениях (текстах) медицинских интернет-форумов соответствует вышеперечисленным аспектам самопрезентации личности и речевой организации, так как языковая личность осуществляет речевое общение в условиях компьютерной коммуникации, владеет определённой коммуникативной компетенцией и соблюдает направленность общения.

Список литературы

1. Болокова Н. К. Лингвокультурологический анализ концепта Врач/медик (на материале русского и английских языков) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. К. Болокова. – Краснодар, 2009. – 21с.
2. Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании / С. Г. Воркачев // Филологические науки. – 2001 – № 1. – С. 64–72.
3. Гончаренко Н. В. Суггестивные характеристики медицинского дискурса : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. В. Гончаренко. – Волгоград, 2007. – 21 с.
4. Жура В. В. Дискурсивная компетенция врача в устном медицинском общении : монография / В. В. Жура. – Волгоград : Изд-во ВолГМУ:ООО «Дар-Ко», 2008. – 376 с.
5. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепт, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 477 с.
6. Караулов Ю. Н. Русская языковая личность и задачи ее изучения / Ю.Н. Караулов. – Москва, 1989. – С. 3–8.
7. Кириллова Т. С. Взаимодействие языков и культур / Т. С. Кириллова // Культурно историческое взаимодействие русского языка и языков народов России : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (9–12 ноября 2009 г.) / редкол.: С. М. Трофимова [и др.]. – Элиста : Изд-во Калм. ун-та, 2009. – 224 с.
8. Ожегов С. И. Словарь русского языка: 70000 слов / С. И. Ожегов, под ред. Н. Ю. Шведовой. – 22-е изд. – Москва : Русский язык, 1990. – 921 с.

9. Седов К. Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции / К. Ф. Седов. – Москва : Лабиринт, 2004. – 320 с.

10. Сидорова Н. Ю. Коммуникативное поведение неравностатусных субъектов медицинского дискурса (на материале немецкого дискурса) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. Ю. Сидорова. – Волгоград, 2008. – 21 с.

References

1. Bolokova N. K. Lingvokul'turologičeskij analiz koncepta Vrach/medik (na materiale russkogo i anglijskih jazykov). Krasnodar, 2009. 21 p.

2. Vorkachev S. G. Lingvokul'turologija, jazykovaja ličnost', koncept: stanovlenie antropocentričeskoj paradigmy v jazykoznanii // Filologičeskie nauki, 2001, № 1, pp. 64–72.

3. Goncharenko N. V. Suggestivnye harakteristiki medicinskogo diskursa. Volgograd, 2007. 21 p.

4. Zhura V. V. Diskursivnaja kompetencija vracha v ustnom medicinskom obshhenii. Volgograd, Dar-Ko, 2008. 376 p.

5. Karasik V. I. Jazykovej krug: ličnost', koncept, diskurs. Volgograd, Peremena, 2002, 477p.

6. Karaulov Ju. N. Russkaja jazykovaja ličnost' i zadachi ee izučeniija. Moscow, 1989, pp. 3–8.

7. Kirillova T. S. Vzaimodejstvie jazykov i kul'tur // Kul'turno istoričeskoe vzaimodejstvie russkogo jazyka i jazykov narodov Rossii. Jelista, Kalmyk University Publ., 2009. 224 p.

8. Ozhegov S. I. Slovar' russkogo jazyka: 70000 slov / ed. N. Ju. Shvedova. 22nd ed. Moscow, Russkij jazyk, 1990. 921 p.

9. Sedov K. F. Diskurs i ličnost': jevoljucija kommunikativnoj kompetencii. Moscow, Labirint, 2004. 320 p.

10. Sidorova N. Ju. Kommunikativnoe povedenie neravnostatusnyh subektov medicinskogo diskursa (na materiale nemeckogo diskursa), Volgograd 2008. 21 p.

О ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ РУССКОГО И ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКОВ С ЗООНИМНЫМ КОМПОНЕНТОМ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЧЕЛОВЕКА

Мехтиханлы Севиндж Габиль, кандидат филологических наук, Гилянский государственный университет, Иран, г. Рашт, P.O.Box 41635 – 1183, e-mail: smahdikhanli@mail.ru.

Образы животных в представлении того или иного народа содержат в себе элементы национально-культурной специфики. Наименования животных (зоонимы) – один из самых древних пластов лексики во всех языках мира. Зоонимы используются для характеристики не только объектов и явлений окружающей реальности, но и самого человека. В этнокультуре разных народов фразеологизмы, включающие названия животных, – это в первую очередь высказывания о человеке, его духовных и социальных чертах.

Ключевые слова: фразеологическая единица, русский язык, персидский язык, эквивалент, зооним, компонент

ABOUT PHRASEOLOGICAL UNITS RUSSIAN AND PERSIAN LANGUAGES WITH THE ZOONIMNY COMPONENT, CHARACTERIZING THE PERSON

Mehdikhanli Sevinj Qabil, Candidate of Philology, University of Guilan, Iran, Rasht, P.O. Box 41635 – 1183, e-mail: smahdikhanli@mail.ru.

Images of animals in the representation of a people undoubtedly contain elements of cultural identity. Names of animal (zoonyms) – one of the most ancient layers of vocabulary in all languages of the world. Zoonyms used not only to characterize the objects and